



TECHNIK-WÖRTERBUCH

Automatisierungstechnik

Englisch

Deutsch

Französisch

Russisch

Spanisch

Polnisch

Ungarisch

Slowakisch



TECHNIK-WÖRTERBUCH

Automatisierungstechnik

Englisch
Deutsch
Französisch
Russisch
Spanisch
Polnisch
Ungarisch
Slowakisch

Herausgegeben von Dr. Jiří Sýkora

Mit etwa 13000 Fachbegriffen

VEB VERLAG TECHNIK BERLIN

Autoren:

Prof. Dr. techn. CSc. Dipl.-Ing. Milan Balda

Jacques Chudacet

Dr. Václav Dvořák

Dr.-Ing. Jakub Gutenbaum

Ing. Adolf Jurkovič

Dipl.-Ing. Attila Kárpáti

Dipl.-Ing. Nikolaj Karpenko

Dipl.-Ing. Jaroslav Křížek

Dipl.-Ing. Oskar Maloch

Dipl.-Ing. Dobromil Pacák

Dipl.-Ing. CSc. Vavřinec Novák

Dr.-Ing. Jiří Wanke

1. Auflage

© VEB Verlag Technik, Berlin, 1975

Lizenz 201. 370/92/75

DK: 62-50:65.011.56 (038) = 007 LSV 3057. VT 4/3688

Lektor: Dipl. phil. *Horst Görner*, Dipl. phil. *Gitta Koven*

Schutzumschlag: *Kurt Beckert*

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtherstellung: Offizin Andersen Nexö, Leipzig

Bestellnummer: 551 792 7

EVP 84,00 Mark

VORWORT

In der jüngsten Vergangenheit haben die technischen Wissenschaften und ihre Disziplinen eine stürmische Entwicklung erfahren, so daß die internationale Information grundlegende Notwendigkeit jeder wissenschaftlichen und technischen Disziplin geworden ist. Das trifft in hohem Maße auch für die Automatisierungstechnik zu, die auf modernen wissenschaftlichen Erkenntnissen aus den verschiedenen naturwissenschaftlichen und technischen Bereichen aufbaut.

Der Anwendung der Automatisierungstechnik kommt in den einzelnen Bereichen der Produktion, sei es in einem beliebigen Zweig der Schwerindustrie, in der Raumforschung, im Verkehrswesen, in der Nahrungsgüterindustrie, in der Landwirtschaft oder einem anderen Gebiet, eine große Bedeutung zu. Die Durchsetzung der Automatisierungstechnik in den wichtigsten Bereichen der Wirtschaft ist der Hauptweg des wissenschaftlich-technischen Fortschritts in allen industriell hochentwickelten Ländern und zugleich die wesentliche Voraussetzung für die ständige Steigerung der Arbeitsproduktivität. Mit dieser Entwicklung und der zunehmenden Spezialisierung ging eine Fülle von Fachveröffentlichungen einher, deren Auswertung zur Orientierung über den internationalen Entwicklungsstand unerläßlich ist. Parallel dazu kam es zur Herausbildung neuer Terminologien mit ganz spezieller fachbezogener Bedeutung.

Es ist das Anliegen des vorliegenden Wörterbuchs, ein Hilfsmittel für die Auswertung der gesamten Fachliteratur zu sein, sowie die neu entstandene und sich ständig weiter entwickelnde Spezialterminologie zu erfassen.

Das Wörterbuch enthält etwa je 13000 Fachbegriffe in den Sprachen Englisch-Deutsch-Französisch-Russisch-Spanisch-Polnisch-Ungarisch-Slowakisch und erfaßt das Wortgut der technischen und ökonomischen Grundlagen der Automatisierung, der Methoden und Geräte der Steuerungs-, Regelungs- und Meßtechnik, der Fernwirktechnik, der automatisierten Arbeitsverfahren in den verschiedenen Anwendungsgebieten der Produktion, des Verkehrswesens sowie weiterer Gebiete wie Medizin, Landwirtschaft usw.

Auf dem Gebiete der Meßtechnik schuf die Entdeckung der Laser- und Maser-Strahlen neue Perspektiven und Anwendungsmöglichkeiten. Da modernste Meßverfahren Voraussetzung zur Automatisierung von Prozessen sind; wurde auf die Aufnahme dieser Begriffe in das Wörterbuch Wert gelegt.

Das Wörterbuch ist das Ergebnis eingehender Auswertung der Spezialliteratur, der neuesten Fachzeitschriften, verschiedenster Tagungsberichte und Kataloge in- und ausländischer Institutionen, technischer Dokumentationen.

Der Herausgeber ist sich bewußt, daß sich bei einer so umfangreichen Thematik die vollständige Erfassung aller Fachbegriffe bei einer Erstauflage nicht erreichen läßt.

Herausgeber und Verlag sind daher für alle der weiteren Vervollkommnung und Verbesserung des Werkes dienenden Hinweise, die an den VEB Verlag Technik, DDR-102 Berlin, Oranienburger Str. 13/14, zu richten sind, dankbar.

Der Herausgeber dankt an dieser Stelle allen Autoren und Gutachtern sowie dem Wörterbuchlektorat des VEB Verlag Technik, die durch ihre lexikografische Arbeit und kritischen Hinweise zum Gelingen des Werkes beigetragen haben.

Jiří Sýkora

BENUTZUNGSHINWEISE

1. Beispiele für die alphabetische Ordnung

add impulse
adding element
adding relay
add instruction
additional code

process cycle controller
process disturbance
processing method
process remote control
process timer

Binärdezimalkode
Binärdezimalkonvertierung
binäre Aufzeichnung
Binärelement
binäre Lochung

Flimmereffekt
Flimmerfotometer
Flimmerfrequenz
flimmerndes Ziel
Flimmerspektrometer

frein à courants parasites
freinage aérodynamique
freinage atmosphérique
frein électropneumatique
frein magnétique

méthode d'opposition
méthode énergétique
méthode harmonique
méthodes qualitatives
méthode stroboscopique

блок выпрямителя
блок задержки
блокированная схема
блок короны
блок настройки

перенос данных
переносная лазерная установка
переносный лазер
переносный лазерный локатор
перенос электронов

escala del inductosin
escala de regulación
escala lógica
escalar
escala sin cero

señal estandard
señal inversa
señalización
señalización luminosa
señal numérica

cel migający
cel morski podczerwony
celowanie za pomocą lasera
celownik laserowy
cel radarowy

elektron odrzutu
elektron pierwotny
elektron wtórny
elektrony monokinetyczne
elektron związany

átvitel
 átvitelellenőrzés
 átviteli jelleggörbe
 átviteli pontosság
 átviteltárolás

termoelektromos pirométer
 termoelem
 termoelemek nagy hőmérsékletekre
 termoelemes csoportátalakító
 termoelem kompenzációs vezetéke

analýza, uzlová
 analýza, viacnásobná
 analýza, vzorkovacia
 analyzátor, akustický
 analyzátor, amplitúdový

takt, malý
 takt, strojový
 takt, výrobný
 taktovač
 taktovanie

2. Bedeutung der Zeichen und Abkürzungen

- () differential pressure transmitter (transducer) = differential pressure transmitter
 or differential pressure transducer
 [] tape feed [mechanism] = tape feed or tape feed mechanism
 / distortion/sans = sans distortion
 искажений/без = без искажений
 znieksztalceń/bez znieksztalceń
 < > diese Klammern enthalten Erläuterungen
 s. = see
 s. a. = see also

ENGLISH

A

A 1	Abel integral equation	Abelsche Integralgleichung <i>f</i>	équation <i>f</i> intégrale d'Abel	интегральное уравнение Абеля
A 2	aberration constant	Aberrationskonstante <i>f</i>	constante <i>f</i> d'aberration	постоянная aberrации
A 3	ability to respond, response capacity	Ansprechvermögen <i>n</i>	pouvoir <i>m</i> de réponse	способность срабатывания (реагирования), чувствительность
A 4	abscissa of absolute convergence	Abszisse <i>f</i> der absoluten Konvergenz	abscisse <i>f</i> de convergence absolue	абсцисса абсолютной сходимости
A 5	absolute address	absolute Adresse <i>f</i>	adresse <i>f</i> absolue	истинный (абсолютный) адрес
A 6	absolute altimeter	Absolut Höhenmesser <i>m</i>	altimètre <i>m</i> absolu	абсолютный высотомер
A 7	absolute bolometric magnitude	absolute bolometrische Größe <i>f</i>	magnitude <i>f</i> bolométrique absolue	абсолютная болометрическая величина
A 8	absolute calibration	Absoluteichung <i>f</i>	étalonnage <i>m</i> absolu	абсолютная градуировка
A 9	absolute coding	absolute Kodierung <i>f</i>	codage <i>m</i> absolu	абсолютное кодирование
A 10	absolute coordinate system	absolutes Koordinatensystem <i>n</i>	système <i>m</i> absolu de coordonnées	абсолютная система координат
A 11	absolute counter	Absolutzähler <i>m</i>	compteur <i>m</i> absolu	счетчик для абсолютных измерений
A 12	absolute cross section	absoluter Wirkungsquerschnitt <i>m</i>	section <i>f</i> efficace absolue	истинное (абсолютное) поперечное сечение
A 13	absolute damping	absolute Dämpfung <i>f</i>	amortissement <i>m</i> absolu	полное демпфирование (гашение колебаний)
A 14	absolute delay	absolute Verzögerung <i>f</i>	retard <i>m</i> absolu	абсолютная задержка
A 15	absolute disintegration rate	absolute Zerfallsrate <i>f</i>	vitesse <i>f</i> absolue de désintégration	абсолютная скорость распада
A 16	absolute electrometer	absolutes Elektrometer <i>n</i>	électromètre <i>m</i> absolu	абсолютный электрометр
A 17	absolute energy scale	absolute Energieskala <i>f</i>	échelle <i>f</i> absolue d'énergie	абсолютная шкала энергии
A 18	absolute error	absoluter Fehler <i>m</i>	erreur <i>f</i> absolue	абсолютная ошибка (погрешность)
A 19	absolute extremum optimizer	Globaloptimisator <i>m</i>	optimaliseur <i>m</i> à extremum absolu	глобальный оптимизатор
A 20	absolute humidity	absolute Feuchte <i>f</i>	humidité <i>f</i> absolue	абсолютная влажность
A 21	absolute measuring method	absolute Meßmethode <i>f</i> , Absolutmeßverfahren <i>n</i>	méthode <i>f</i> absolue de mesure, procédé <i>m</i> absolu de mesure	абсолютный метод измерения
A 22	absolute motion	absolute Bewegung <i>f</i>	mouvement <i>m</i> absolu	абсолютное движение
A 23	absolute neutron flux	absoluter Neutronenfluß <i>m</i>	flux <i>m</i> des neutrons absolu	абсолютное значение потока нейтронов
A 24	absolute pressure	absoluter Druck <i>m</i>	pression <i>f</i> absolue	абсолютное давление
A 25	absolute programming	absolutes Programmieren <i>n</i>	programmation <i>f</i> absolue	абсолютное программирование
A 26	absolute sensitivity	absolute Empfindlichkeit <i>f</i>	sensibilité <i>f</i> absolue	абсолютная чувствительность
A 27	absolute temperature	absolute Temperatur <i>f</i> , Kelvin-Temperatur <i>f</i>	température <i>f</i> absolue	абсолютная температура
A 28	absolute temperature scale	absolute Temperaturskala <i>f</i>	échelle <i>f</i> absolue de température	абсолютная температурная шкала, шкала Кельвина
A 29	absolute value	absoluter Wert <i>m</i>	valeur <i>f</i> absolue	абсолютная величина
A 30	absolute value representation	Absolutwertdarstellung <i>f</i>	représentation <i>f</i> de valeur absolue	представление абсолютной величины, воспроизведение абсолютного значения
A 31	absolute zero	absoluter Nullpunkt <i>m</i>	zéro <i>m</i> absolu	абсолютный ноль
A 32	absorbing medium	Absorptionsmedium <i>n</i>	milieu <i>m</i> absorbant	поглощающая (абсорбирующая) среда
A 33	absorptiometer	Absorptionsmesser <i>m</i>	appareil <i>m</i> de mesure à absorption	абсорбциометр <измеритель поглощения>
A 34	absorption analysis	Absorptionsanalyse <i>f</i>	analyse <i>f</i> par absorption	абсорбционный анализ
A 35	absorption band	Absorptionsband <i>n</i>	bande <i>f</i> absorptive	полоса поглощения <спектра>
A 36	absorption capacity	Absorptionsfähigkeit <i>f</i> , Absorptionsvermögen <i>n</i>	pouvoir <i>m</i> d'absorption	абсорбционная (поглощающая, всасывающая) способность
A 37	absorption chromatography	Absorptionschromatographie <i>f</i>	chromatographie <i>f</i> à absorption	абсорбционная хроматография
A 38	absorption circuit	Absorptionskreis <i>m</i>	circuit <i>m</i> d'absorption	абсорбционный (отсасывающий, поглощающий) контур <схемы>
A 39	absorption coefficient	Absorptionskoeffizient <i>m</i>	coefficient <i>m</i> d'absorption	коэффициент поглощения
A 40	absorption column	Absorptionssäule <i>f</i>	colonne <i>f</i> d'absorption	абсорбционная колонна
A 41	absorption control	Regelung <i>f</i> durch Absorption, Absorptionsregelung <i>f</i>	réglage <i>m</i> par absorption	управление (регулирование) методом поглощения
A 42	absorption cross section	Absorptionsquerschnitt <i>m</i>	section <i>f</i> efficace d'absorption	поперечное сечение поглощения
A 43	absorption crystal spectrum	Absorptionkristallspektrum <i>n</i>	spectre <i>m</i> cristallin d'absorption	спектр поглощения кристалла

A

A 1	ecuación <i>f</i> integral de Abel	równanie całkowe Abela	Abel-féle integrálegyenlet	Abelova integrálna rovnica <i>f</i>
A 2	constante <i>f</i> de aberración	stała aberracji (odchylenia)	aberrációs állandó	aberačná konštanta <i>f</i>
A 3	capacidad <i>f</i> de respuesta	zdolność do odpowiedzi	megszólalási képesség	schopnosť <i>f</i> ozvy
A 4	abscisa <i>f</i> de convergencia absoluta	odcietka zbieżności bezwzględnej	abszolút konvergencia abszcisszája	úsečka <i>f</i> absolútnej konvergence
A 5	dirección <i>f</i> absoluta	adres bezwzględny	abszolút cím	abszolútna adresa <i>f</i>
A 6	altímetro <i>m</i> absoluto	wysokościomierz do pomiarów bezwzględnych	abszolút magasságmérő, tengerszint feletti magasságot mérő műszer	abszolútny výškomer <i>m</i>
A 7	magnitud <i>f</i> bolométrica absoluta	wielkość bolometryczna bezwzględna	abszolút bolometrikus nagyság	abszolútna bolometrická veľičina <i>f</i>
A 8	calibración <i>f</i> absoluta	wzorcowanie bezwzględne	abszolút hitelesítés	abszolútne ciachovanie <i>n</i>
A 9	codificación <i>f</i> absoluta	kodowanie bezwzględne	abszolút kódolás	abszolútna kódovanie <i>n</i>
A 10	sistema <i>m</i> absoluto de coordenadas	układ współrzędnych bezwzględny	abszolút koordináta-rendszer	abszolútna sústava <i>f</i> súradníc
A 11	contador <i>m</i> absoluto	licznik wielkości bezwzględnych	abszolút számláló	abszolútny počítač <i>m</i>
A 12	sección <i>f</i> absoluta	przekrój czynny bezwzględny	abszolút hatáskeresztmetszet	abszolútne prierez <i>m</i>
A 13	amortiguamiento <i>m</i> absoluto	tlumienie bezwzględne	abszolút csillapítás	abszolútne tmenie <i>n</i>
A 14	retardo <i>m</i> absoluto	opóźnienie bezwzględne	abszolút késés (késleltetés)	abszolútne oneskorenie <i>n</i>
A 15	velocidad <i>f</i> absoluta de desintegración	prędkość bezwzględna rozpadu	abszolút bomlási (dezintegrációs) sebesség	abszolútna rýchlosť <i>f</i> rozpadu
A 16	electrómetro <i>m</i> absoluto	elektrométer bezwzględny	abszolút elektrométer	abszolútny elektrométer <i>m</i>
A 17	escala <i>f</i> absoluta de energía	skala energetyczna bezwzględna	abszolút energiaskála	abszolútna stupnica <i>f</i> energie
A 18	error <i>m</i> absoluto	uchyb bezwzględny	abszolút hiba	abszolútna chyba <i>f</i>
A 19	optimizador <i>m</i> de extremo absoluto	optymizator globalny	abszolút szélsőérték-kereső (globális optimizátor)	globális optimalizátor <i>m</i>
A 20	humedad <i>f</i> absoluta	wilgotność bezwzględna	abszolút nedvesség	abszolútna vlhkosť <i>f</i>
A 21	método <i>m</i> absoluto de medida	metoda pomiarów bezwzględnych	abszolút mérőmódszer (mérési módszer)	metóda <i>f</i> absolútneho merania
A 22	movimiento <i>m</i> absoluto	ruch bezwzględny	abszolút mozgás	abszolútny pohyb <i>m</i>
A 23	flujo <i>m</i> absoluto de neutrones	strumień neutronów bezwzględny	abszolút neutronfluxus	abszolútny tok <i>m</i> neutronov
A 24	presión <i>f</i> absoluta	ciśnienie bezwzględne	abszolút nyomás	abszolútny tlak <i>m</i>
A 25	programación <i>f</i> absoluta	programowanie bezwzględne	abszolút programozás	abszolútne programovanie <i>n</i>
A 26	sensibilidad <i>f</i> absoluta	czułość (wrażliwość) bezwzględna	abszolút érzékenység	abszolútna citlivosť <i>f</i>
A 27	temperatura <i>f</i> absoluta	temperatura bezwzględna	abszolút hőmérséklet	abszolútna teplota <i>f</i>
A 28	escala <i>f</i> de temperatura absoluta	skala temperatury bezwzględnej	abszolút hőmérsékleti skála	stupnica <i>f</i> absolútnej teploty
A 29	valor <i>m</i> absoluto	wartość bezwzględna	abszolút érték	abszolútna hodnota <i>f</i>
A 30	representación <i>f</i> de valor absoluto	przedstawienie wartości bezwzględnej	abszolútérték-ábrázolás	zobrazenie <i>n</i> absolútnej hodnoty
A 31	cero <i>m</i> absoluto	zero bezwzględne	abszolút nullapont (zéruspont)	abszolútna nulla <i>f</i>
A 32	médio <i>m</i> absorbente	ośrodek pochłaniający	abszorpciók közeg	abszorbčné prostredie <i>n</i>
A 33	metro <i>m</i> de absorción	przyrząd do pomiaru absorpcji	abszorpcióméter, elnyelésmérő	abszorbciometer <i>m</i> , merač <i>m</i> abszorpcie
A 34	análisis <i>f</i> de absorción	analiza absorpcyjna	elnyelés-elemzés, abszorpciók analízis	abszorbčná analýza <i>f</i>
A 35	banda <i>f</i> de absorción	pasmo absorpcyjne	abszorpciók (elnyelési) sáv, nyelősáv	abszorbčné pásmo <i>n</i>
A 36	capacidad <i>f</i> de absorción	zdolność absorpcyjna	abszorpcióképesség	abszorbčná spôsobilosť <i>f</i> , abszorbčná mohutnosť <i>f</i> , pohltivosť <i>f</i>
A 37	cromatografía <i>f</i> de absorción	chromatografia absorpcyjna	abszorpciókromatográfia	abszorbčná chromatografia <i>f</i>
A 38	circuito <i>m</i> de absorción	obwód absorpcyjny	abszorpciók kör	abszorbčný obvod <i>m</i>
A 39	coeficiente <i>m</i> de absorción	współczynnik pochłaniania (absorpcji)	abszorpciók (elnyelési) együttható	abszorbčný koeficient <i>m</i>
A 40	columna <i>f</i> de absorción	kolumna absorpcyjna	abszorpciók torony (kolonna)	abszorbčná kolóna <i>f</i>
A 41	regulación <i>f</i> por absorción	regulacja przez absorpcję	szabályozás abszorpcióval (elnyeléssel)	abszorbčné riadenie <i>n</i>
A 42	sección <i>f</i> de absorción	przekrój czynny na pochłanianie	abszorpciók keresztmetszet	abszorbčný prierez <i>m</i>
A 43	espectro <i>m</i> de absorción de cristal	widmo absorpcyjne kryształu	abszorpciókristályspektrum	abszorbčné spektrum <i>n</i> kryštálu

A 44	absorption curve	Absorptionskurve <i>f</i>	courbe <i>f</i> d'absorption	кривая поглощения
A 45	absorption discontinuity	Absorptionsprung <i>m</i>	discontinuité <i>f</i> d'absorption	скачок поглощения
A 46	absorption dynamometer	Bremsdynamometer <i>n</i>	dynamometre <i>m</i> de frein, amortisseur <i>m</i> à moulinet	тормозный (абсорбционный) динамометр
A 47	absorption-emission pyrometer	Absorption-Emission-Pyromètre <i>n</i>	pyromètre <i>m</i> à absorption-émission	пирометр частичного поглощения
A 48	absorption equivalent	Absorptionsäquivalent <i>n</i>	équivalent <i>m</i> d'absorption	эквивалент поглощения
A 49	absorption frequency meter	Absorptionsfrequenzmesser <i>m</i>	fréquence-mètre <i>m</i> à absorption	частотомер поглощающего типа
A 50	absorption index	Absorptionsgrad <i>m</i>	facteur (coefficient) <i>m</i> d'absorption, absorptance <i>f</i>	показатель (коэффициент) поглощения
A 51	absorption line	Absorptionslinie <i>f</i>	raie <i>f</i> d'absorption	линия поглощения
A 52	absorption measuring method	absorptiometrische Methode <i>f</i>	méthode <i>f</i> absorptiometrique	метод измерения абсорбции
A 53	absorption method	Absorptionsmethode <i>f</i>	méthode <i>f</i> d'absorption	абсорбционный метод
A 54	absorption modulation	Absorptionsmodulation <i>f</i>	modulation <i>f</i> à (par) absorption	модуляция поглощением
A 55	absorption of infrared radiation	Infrarotstrahlungsabsorption <i>f</i>	absorption <i>f</i> de rayonnement infrarouge	поглощение инфракрасного излучения
A 56	absorption photometer	Absorptionsfotometer <i>n</i>	photomètre <i>m</i> à absorption	абсорбционный фотометр
A 57	absorption plane	Absorptionsfläche <i>f</i>	surface <i>f</i> absorbante	поверхность поглощения
A 58	absorption probability	Absorptionswahrscheinlichkeit <i>f</i>	probabilité <i>f</i> d'absorption	вероятность поглощения
A 59	absorption signal	Absorptionssignal <i>n</i>	signal <i>m</i> d'absorption	сигнал поглощения
A 60	absorption spectrophotometer	Absorptionsspektralfotometer <i>n</i>	spectrophotomètre <i>m</i> à absorption	абсорбционный спектрофотометр
A 61	absorption spectrum	Absorptionsspektrum <i>n</i>	spectre <i>m</i> d'absorption	спектр поглощения
A 62	absorption spectrum of X-rays	Absorptionsröntgenspektrum <i>n</i>	spectre <i>m</i> d'absorption de rayons X	спектр поглощения рентгеновских лучей
A 63	absorption wavemeter	Absorptionswellenmesser <i>m</i>	ondemètre <i>m</i> à absorption	абсорбционный волномер
A 64	absorption wave trap	Wellenabsorptionssaugkreis <i>m</i>	circuit <i>m</i> aspirateur d'ondes d'absorption	абсорбционный фильтровальная волна
A 65	absorptivity-emissivity ratio	Absorption-Emission-Verhältnis <i>n</i>	rapport <i>m</i> du pouvoir absorbant au pouvoir émissif	отношение способности поглощения и излучения
A 66	abstract code, pseudo-code	Pseudokode <i>m</i> , Pseudobefehl <i>m</i> , abstrakter Kode <i>m</i>	pseudo-code <i>m</i>	абстрактный код, псевдокод
A 67	abundance ratio	Häufigkeitsverhältnis <i>n</i>	rapport <i>m</i> de fréquences	относительное содержание
A 68	a.c. amplifier	Wechselstromverstärker <i>m</i>	amplificateur <i>m</i> à courant alternatif	усилитель переменного тока
A 69	accelerating electrode	Beschleunigungselektrode <i>f</i>	électrode <i>f</i> d'accélération	ускоряющий электрод
A 70	accelerating relay	Beschleunigungsrelais <i>n</i>	relais <i>m</i> accélérateur	реле ускорения
A 71	accelerating secondary-electron multiplier	Pendelvervielfacher <i>m</i>	accélérateur <i>m</i> multiplicateur d'électrons secondaires	умножитель ускоряющих вторичных электронов; вторично-электронный умножитель
A 72	accelerating voltage	Beschleunigungsspannung <i>f</i>	tension <i>f</i> accélératrice	ускоряющее напряжение
A 73	acceleration constant	Anlaufkonstante <i>f</i> , Beschleunigungskonstante <i>f</i>	constante <i>f</i> d'accélération, constante de vitesse, gain <i>m</i> statique	постоянная ускорения
A 74	acceleration controller	Beschleunigungsregler <i>m</i> , Anlaufregler <i>m</i>	organe <i>m</i> de commande d'accélération	регулятор ускорения
A 75	acceleration gauge	Beschleunigungsfühler <i>m</i>	tâteur <i>m</i> d'accélération	датчик ускорения
A 76	acceleration indicator	Beschleunigungsanzeiger <i>m</i>	indicateur <i>m</i> d'accélération	индикатор ускорения
A 77	acceleration lag	Beschleunigungsverzögerung <i>f</i> , Beschleunigungsträgheit <i>f</i>	retard <i>m</i> d'accélération	запаздывание по ускорению
A 78	acceleration measurement	Beschleunigungsmessung <i>f</i>	mesure <i>f</i> d'accélération	измерение ускорения
A 79	acceleration misalignment	Beschleunigungsstörung <i>f</i> , Beschleunigungsabweichung <i>f</i>	désalignement <i>m</i> d'accélération	расхождение ускорения
A 80	acceleration pickup	Beschleunigungsaufnehmer <i>m</i>	transmetteur <i>m</i> d'accélération	датчик ускорения
A 81	acceleration sensitive element	Beschleunigungsfühler <i>m</i>	organe <i>m</i> sensible d'accélération	чувствительный элемент ускорения
A 82	acceleration space	Beschleunigungsraum <i>m</i>	espace <i>m</i> d'accélération	пространство (область) ускорения
A 83	acceleration transducer	Beschleunigungswandler <i>m</i>	transducteur <i>m</i> d'accélération	преобразователь ускорения
A 84	accelerometer	Beschleunigungsmesser <i>m</i>	accéléromètre <i>m</i>	акселерометр
A 85	acceptable deviation	zulässige Abweichung <i>f</i>	écart <i>m</i> toléré	допустимое отклонение
A 86	acceptable deviation of controlled variable	zulässige Regelabweichung <i>f</i>	écart <i>m</i> de réglage toléré	допустимое отклонение регулируемой величины (переменной)
A 87	acceptable reliability level	Zuverlässigkeitsniveau <i>n</i>	niveau <i>m</i> de fiabilité	уровень надежности

A 44	curva <i>f</i> de absorción	krzywa absorpcji	abszorpciós görbe	absorpčná krivka <i>f</i>
A 45	discontinuidad <i>f</i> de absorción	uskok pochłaniania	abszorpciós diszkontinuitás, elnyelési határ	absorpčná diskontinuita <i>f</i>
A 46	dinamómetro <i>m</i> de absorción (freno)	hamulec dynamometryczny	fékdinamométer	brzdový dynamometer <i>m</i>
A 47	pirómetro <i>m</i> de absorción-emisión	pirometr absorpcyjno-emisyjny	abszorpciós-emissziós piro-méter	parciálno-radiačný pyro-meter <i>m</i>
A 48	equivalente <i>m</i> de absorción	równoważnik absorpcyjny	abszorpciós ekvivalens (egyenérték)	absorpčný ekvivalent <i>m</i>
A 49	frecuencímetro <i>m</i> de absorción	częstotliwościomierz absorbcyjny	abszorpciós frekvenciamérő	absorpčný kmitomer <i>m</i> , absorpčný merač <i>m</i>
A 50	coeficiente (índice) <i>m</i> de absorción	współczynnik pochłaniania	abszorpciós tényező	činiteľ <i>m</i> pohltenia, činiteľ <i>m</i> absorpcie
A 51	línea <i>f</i> de absorción	linia absorpcji	abszorpciós (elnyelési) vonal	absorpčná čiara <i>f</i>
A 52	método <i>m</i> de medida por absorción	metoda absorpcyjometryczna	abszorpciometrikus (abszorpcióméréses) módszer	absorpciometrická metoda <i>f</i>
A 53	método <i>m</i> de absorción	metoda absorpcyjna	abszorpciós (elnyeletéses) eljárás	absorpčná metoda <i>f</i>
A 54	modulación <i>f</i> por absorción	modulacja absorpcyjna	abszorpciós moduláció	absorpčná modulácia <i>f</i>
A 55	absorción <i>f</i> de rayos infrarrojos	absorpcja promieniowania podczerwonego	infravörös sugárzás	absorpcia <i>f</i> infračerveného žiarenia
A 56	fotómetro <i>m</i> de absorción	fotometr absorpcyjny	abszorpciós fotométer (fény-mérő, megvilágításmérő)	absorpčný fotometer <i>m</i>
A 57	plano <i>m</i> de absorción	powierzchnia pochłaniająca	elnyelő felület	absorpčná plocha <i>f</i>
A 58	probabilidad <i>f</i> de absorción	prawdopodobieństwo pochłonięcia	elnyelési valószínűség	absorpčná pravdepodobnosť <i>f</i>
A 59	señal <i>f</i> de absorción	sygnał absorpcyjny	abszorpciós jel	absorpčný signál <i>m</i>
A 60	espectrómetro <i>m</i> de absorción	spektrofotometr absorpcyjny	abszorpciós spektrofotométer	absorpčný spektrofotometer <i>m</i>
A 61	espectro <i>m</i> de absorción	widmo absorpcyjne	abszorpciós (elnyelési) spektrum (szinkép)	absorpčné spektrum <i>n</i>
A 62	espectro <i>m</i> de absorción de rayos X	widmo absorpcji promieni Rentgena	abszorpciós röntgenspektrum	röntgenové absorpčné spektrum <i>n</i>
A 63	ondámetro <i>m</i> de absorción	falومتر absorpcyjny	abszorpciós hullámmérő	absorpčný vlnomer <i>m</i>
A 64	circuito <i>m</i> absorber de ondas	filtr absorpcyjny	abszorpciós hullámcsapda	absorpčný vlnomer <i>m</i> , nasávací obvod <i>m</i>
A 65	relación <i>f</i> de absorción-emisividad	stosunek absorpcyjno-emisyjny	abszorpciós-emisszió-viszony	absorpčno-emisný pomer <i>m</i>
A 66	seudo-código <i>m</i>	kod abstrakcyjny	absztraktkód, pseudokód	abstraktný kód <i>m</i> , pseudo-kód <i>m</i>
A 67	relación <i>f</i> de abundancias	rozpowszechnianie izotopów, zawartość względna (izotopu w pierwiastku naturalnym)	gyakorisági viszony	relatívny výskyt <i>m</i>
A 68	amplificador <i>m</i> de corriente alterna	wzmacniacz prądu przemiennego	váltakozóáramú erősítő	striedavý zosilňovač <i>m</i>
A 69	electrodo <i>m</i> de aceleración	elektroda przyspieszająca	gyorsítóelektróda	zrýchľovacia elektróda <i>f</i>
A 70	relé <i>m</i> de aceleración	przełącznik samoczynnego rozruchu	gyorsító jelző	zrýchľovacie relé <i>n</i>
A 71	multiplicador <i>m</i> de aceleración de electrones secundarios	powielacz elektronów wtahadłowy	szekunderemissziós elektronoszorozó	násobička <i>f</i> sekundárných elektrónov <i>s</i> urýchlením
A 72	voltaje <i>m</i> aceleratriz	napiecie przyspieszające	gyorsítófeszültség	urýchľovacie napätie <i>n</i>
A 73	constante <i>f</i> de aceleración (tiempo de arranque)	stała czasu rozbiegu, stała (współczynnik) przyspieszenia	gyorsulási állandó, átviteli tényező	konštanta <i>f</i> zrýchlenia, akceleračná konštanta <i>f</i>
A 74	órgano <i>m</i> de mando de aceleración	regulator przyspieszenia	gyorsulásszabályozó	regulátor <i>m</i> zrýchlenia
A 75	captador <i>m</i> de aceleración	czujnik przyspieszeń	gyorsulásérzékelő	snímač <i>m</i> zrýchlenia
A 76	indicador <i>m</i> de aceleración	wskaźnik przyspieszenia	gyorsulásindikátor, gyorsulásijelző műszer	indikátor <i>m</i> zrýchlenia
A 77	retardo <i>m</i> de aceleración	opóźnienie przyspieszenia	gyorsuláskésettetés	oneskorenie <i>n</i> zrýchlenia
A 78	medida <i>f</i> de aceleración	pomiar przyspieszenia	gyorsulásmérés	meranie <i>n</i> zrýchlenia
A 79	malalineación <i>f</i> de aceleración	odchylenie przyspieszenia	gyorsulásejtérés, gyorsításejtérés	porucha <i>f</i> zrýchlenia, odchýlka <i>f</i> zrýchlenia
A 80	captador <i>m</i> de aceleración	czujnik przyspieszeń	gyorsulásérzékelő	snímač <i>m</i> zrýchlenia
A 81	elemento <i>m</i> sensible de aceleración	czujnik przyspieszeń	gyorsulásérzékelő elem (szerv)	snímač <i>m</i> zrýchlenia
A 82	espacio <i>m</i> de aceleración	przestrzeń przyspieszeń	gyorsítóter	urýchľovací priestor <i>m</i>
A 83	transmisor <i>m</i> de aceleración	przetwornik przyspieszenia	gyorsulásátalakító	prevodník <i>m</i> zrýchlenia
A 84	acelerómetro <i>m</i>	przyspieszeniometer	gyorsulásmérő	akcelerometer <i>m</i> , merač <i>m</i> zrýchlenia
A 85	desviación <i>f</i> permisible (aceptable)	odchylenie dopuszczalne	megengedhető eltérés	prípustná odchýlka <i>f</i>
A 86	desviación <i>f</i> aceptable de variable regulada	odchylenie dopuszczalne zmiennej regulowanej	megengedett szabályozási eltérés	prípustná odchýlka <i>f</i> regulovanej veličiny
A 87	nivel <i>m</i> aceptable de confiabilidad	poziom niezawodności dopuszczalny	megbízhatósági szint	prípustná úroveň <i>f</i> spoľahlivosti

A 88	acceptance quality level	Abnahme-Qualitätsniveau <i>n</i>	niveau <i>m</i> acceptable de qualité	допустимый приемочный уровень качества, приемочный уровень брака
A 89	acceptor	Akzeptor <i>m</i>	accepteur <i>m</i>	акцептор
A 90	acceptor density	Akzeptorendichte <i>f</i>	densité <i>f</i> d'accepteurs	плотность акцепторов
A 91	acceptor level	Akzeptorniveau <i>n</i>	niveau <i>m</i> d'accepteur	акцепторный уровень
A 92	access cycle	Zugriffszyklus <i>m</i>	cycle <i>m</i> d'accès	цикл выборки (авода и вывода данных)
A 93	access time	Zugriffszeit <i>f</i>	temps <i>m</i> d'accès	время выборки
A 94	accidental error	zufälliger Fehler <i>m</i> , Zufallsfehler <i>m</i>	erreur <i>f</i> accidentelle (fortuite)	случайная ошибка (погрешность)
A 95	accommodation coefficient	Akkommodationskoeffizient <i>m</i>	coefficient <i>m</i> d'accommodation	коэффициент аккомодации, погрешность накопления
A 96	accumulated error	akkumulierter Fehler <i>m</i>	erreur <i>f</i> cumulée (d'accumulation)	накопленная ошибка
A 97	accumulating speed	Sammelganggeschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i> d'accumulation	скорость накопления
A 98	accumulation coefficient	Akkumulationskoeffizient <i>m</i>	coefficient <i>m</i> d'accumulation	коэффициент накопления
A 99	accumulator register	Akkumulatorregister <i>n</i>	registre <i>m</i> accumulateur	накопительный регистр
A 100	accumulator stage	Speicherstufe <i>f</i>	étage <i>m</i> accumulateur	накопительный каскад
A 101	accuracy class, class of accuracy	Genauigkeitsklasse <i>f</i>	classe <i>f</i> de précision	класс точности
A 102	accuracy grade	Genauigkeitsgrad <i>m</i>	degré <i>m</i> de précision	степень точности
A 103	accuracy of reading, reading accuracy	Ablesegenauigkeit <i>f</i>	précision <i>f</i> de lecture	точность отсчета
A 104	accurate current range of a meter	Bereich <i>m</i> höchster Strommessergenauigkeit	domaine <i>m</i> de précision des courants d'un compteur	диапазон точных значений тока измерительного прибора
A 105	accurate scanning	Feinabtastung <i>f</i> , Feinortung <i>f</i>	balayage <i>m</i> précis, exploration <i>f</i> précise	точное сканирование
A 106	acidimeter	Säuremesser <i>m</i>	acidimètre <i>m</i>	ацидиметр, ацидометр
A 107	acknowledgement of receipt	Empfangsanzeige <i>f</i>	accusé <i>m</i> de réception	подтверждение приема (разговора)
A 108	acknowledgement signal	Betätigungszeichen <i>n</i> , Quittungszeichen <i>n</i>	signal <i>m</i> de confirmation	сигнал подтверждения
A 109	acknowledging relay	Empfangsbestätigungsrelais <i>n</i> , Steuerquittungsschalter <i>m</i>	relais <i>m</i> de réception	приемное реле
A 110	acoustical channel	akustischer Kanal <i>m</i>	canal <i>m</i> acoustique	акустический (звуковой) канал
A 111	acoustical interferometer	akustisches Interferometer <i>n</i>	interféromètre <i>m</i> acoustique, réfractomètre <i>m</i> interférentiel	акустический интерферометр
A 112	acoustical strain gauge	akustischer Dehnungsmessstreifen <i>m</i>	extensomètre <i>m</i> à fil	акустический тензометр, звуковой тензометр
A 113	acoustic altimeter	akustischer Höhenmesser <i>m</i> , akustisches Echolot <i>n</i>	altimètre <i>m</i> acoustique	акустический высотомер
A 114	acoustic bridge	akustische Brücke <i>f</i>	pont <i>m</i> acoustique	акустический мост [ик]
A 115	acoustic calibrator	akustische Eichvorrichtung <i>f</i>	appareil <i>m</i> étalon acoustique	акустический калибратор
A 116	acoustic deflection circuit	akustischer Ablenkkreis <i>m</i>	circuit <i>m</i> acoustique de déviation	акустическая схема отклонения
A 117	acoustic delay line	akustische Verzögerungsstrecke (Verzögerungsleitung) <i>f</i>	ligne <i>f</i> à retard acoustique	акустическая линия задержки
A 118	acoustic delay line memory	akustischer Laufzeit-speicher <i>m</i> , Speicher <i>m</i> mit akustischem Laufzeitglied	mémoire <i>f</i> à ligne à retard acoustique	память с акустической линией задержки, запоминающее устройство с акустической линией задержки
A 119	acoustic direction finding	akustische Peilung (Richtungsbestimmung) <i>f</i>	repérage <i>m</i> acoustique	акустическая пеленгация
A 120	acoustic dispersion	Schalldispersion <i>f</i>	dispersion <i>f</i> acoustique	акустическая дисперсия
A 121	acoustic excitation	Schallanregung <i>f</i>	excitation <i>f</i> acoustique	акустическое возбуждение
A 122	acoustic feedback	akustische Rückkopplung <i>f</i>	réaction <i>f</i> acoustique	акустическая обратная связь
A 123	acoustic gas analyzer	akustischer Gasanalysator <i>m</i> , akustisches Gasanalysengerät <i>n</i>	analyseur <i>m</i> acoustique de gaz	акустический газоанализатор
A 124	acoustic image	akustisches Bild <i>n</i>	image <i>f</i> acoustique	акустическое изображение
A 125	acoustic impedance measurement	Schallimpedanzmessung <i>f</i> , Schallwellenwiderstandsmessung <i>f</i>	mesure <i>f</i> d'impédance acoustique	измерение акустического импеданса
A 126	acoustic quantity	akustische Größe <i>f</i>	grandeur <i>f</i> acoustique	акустическая величина
A 127	acoustic radiation pressure	Schallstrahlungsdruck <i>m</i>	pression <i>f</i> [de radiation] acoustique	звуковое давление
A 128	acoustic radiometer	akustisches Radiometer <i>n</i>	sonomètre <i>m</i> acoustique	акустический радиометр
A 129	acoustic refraction	Schallbrechung <i>f</i>	réfraction <i>f</i> acoustique	акустическая рефракция
A 130	acoustic relay	akustisches Relais <i>n</i>	relais <i>m</i> acoustique	акустическое реле
A 131	acoustic short-circuit	akustischer Kurzschluß <i>m</i>	court-circuit <i>m</i> acoustique	акустическое короткое замыкание
A 132	acoustic storage	akustischer Speicher <i>m</i>	mémoire <i>f</i> acoustique	акустическая память, акустическое запоминающее устройство
A 133	acoustic velocity	Schallgeschwindigkeit <i>f</i>	vitesse <i>f</i> du son	скорость звука

A 88	nivel <i>m</i> aceptable de cualidad	poziom jakości dopuszczalny	feltételezett minőségi szint	pripustná úroveň <i>f</i> kvality
A 89	aceptador <i>m</i>	akceptor	akceptor	akceptor <i>m</i>
A 90	densidad <i>f</i> de aceptores	gęstość akceptorów	akceptorsűrűség	hustota <i>f</i> akceptorov
A 91	nivel <i>m</i> aceptor	poziom akceptorowy	akceptorszint	akceptorová hladina <i>f</i>
A 92	ciclo <i>m</i> de acceso	okres dostępu, okres oczekiwania	kiolvasási (elérési, hozzáférési) periódus	vybavovací cyklus <i>m</i> , cyklus <i>m</i> pristupu
A 93	duración <i>f</i> del acceso	czas dostępu	hozzáférési idő	vybavovací čas <i>m</i>
A 94	error <i>m</i> accidental (casual)	uchyb przypadkowy	véletlen (esetleges) hiba	náhodná chyba <i>f</i>
A 95	coeficiente <i>m</i> de acomodación	współczynnik przystosowania	akkomodációs (alkalmazkodási) együttható	prispôsobovací koeficient <i>m</i>
A 96	error <i>m</i> acumulado	uchyb nagromadzony (akumulowany)	halmozott hiba	kumulovaná chyba <i>f</i>
A 97	velocidad <i>f</i> de acumulación	prędkość gromadzenia danych	összesítési sebesség	rýchlosť <i>f</i> súčtového chodu
A 98	coeficiente <i>m</i> de acumulación	współczynnik akumulacji	felhalmozási (akkumulációs) együttható	koeficient <i>m</i> (súčiniteľ <i>m</i>) akumulácie
A 99	registro <i>m</i> acumulador	rejestr akumulatorowy	tárolóregiszter	operačný register <i>m</i> , register <i>m</i> sumátora
A 100	etapa <i>f</i> acumulador	kaskada pamięci	tárolófokozat	pamáťový stupeň <i>m</i>
A 101	clase <i>f</i> de precisión	klasa dokładności	hibaosztály, pontossági osztály	trieda <i>f</i> presnosti
A 102	grado <i>m</i> de precisión	stopień dokładności	pontossági fok	stupeň <i>m</i> presnosti
A 103	precisión <i>f</i> de lectura	dokładność odczytu	leolvasási pontosság	presnosť <i>f</i> čítania, presnosť <i>f</i> odčítania
A 104	gama <i>f</i> de corriente precisa de un medidor	zakres dokładnych wartości prądu miernika	ampermérő legnagyobb mérési pontosságának tartománya	rozsah <i>m</i> presných hodnôt prúdu meracieho prístroja
A 105	exploración <i>f</i> precisa	wybieranie dokładne	finom letapogatás (mintavételezés)	presné snímanie <i>n</i>
A 106	acidómetro <i>m</i>	kwasomierz, areometr	savmérő	acidometer <i>m</i>
A 107	confirmación <i>f</i> de recepción	potwierdzenie odbioru	vételnynyugtázás	potvrdenie <i>n</i> prijmu (hovora)
A 108	señal <i>f</i> de confirmación	sygnał potwierdzenia	nyugtázó jel	potvrďujúci signál <i>m</i>
A 109	relé <i>m</i> anunciador (receptor)	przekaznik odbiorczy	vevőjelfogó, nyugtázó jelfogó	potvrďujúce relé <i>n</i>
A 110	canal <i>m</i> acústico	kanál akustyczny	akusztikai csatorna	akustický kanál <i>m</i>
A 111	interferómetro <i>m</i> acústico	interferometr akustyczny	akusztikus interferométer	akustický interferometer <i>m</i>
A 112	extensímetro <i>m</i> acústico	miernik naprężenia akustyczny	akusztikus nyúlásmérő bélyeg	akustický tenzometer <i>m</i>
A 113	altímetro <i>m</i> acústico	wysokościomierz akustyczny	akusztikai magasságmérő	akustický výškomer <i>m</i>
A 114	punte <i>m</i> acústico	mostek akustyczny	akusztikus híd	akustický most <i>m</i>
A 115	calibrador <i>m</i> acústico	kalibrator akustyczny	akusztikus hitelesítő berendezés	akustický kalibrátor <i>m</i>
A 116	círcuito <i>m</i> acústico de desviación	obwód odchylenia akustyczny	akusztikai eltérítőkör	akustický vychýľovací obvod <i>m</i>
A 117	línea <i>f</i> acústica de retardo	linia opóźniająca akustyczna	akusztikus késleltető művonal	akustická oneskorovacia linka <i>f</i>
A 118	línea <i>f</i> de retardo de memoria acústica	pamięć akustyczna	akusztikus (késleltető művonalas) memória	akustická linková pamäť <i>f</i>
A 119	busca <i>f</i> acústica de dirección	namierzanie akustyczne	akusztikus iránykeresés	akustické zameriavanie <i>n</i>
A 120	dispersión <i>f</i> acústica	dyspersja akustyczna	hangdiszperzió, akusztikus diszperzió	diszperzia <i>f</i> zvuku, akustická diszperzia <i>f</i>
A 121	excitación <i>f</i> acústica	wzbudzenie akustyczne	akusztikus gerjesztés	excitácia <i>f</i> zvukom, akustické budenie <i>n</i>
A 122	contrarreacción <i>f</i> acústica	sprężenie zwrotne akustyczne	akusztikus visszacsatolás	akustická spätná väzba <i>f</i>
A 123	analizador <i>m</i> acústico de gas	analizator gazu akustyczny	akusztikai gázanalizátor	akustický analyzátor <i>m</i> plynov
A 124	imagen <i>f</i> acústica	obraz akustyczny	akusztikus kép	akustický obraz <i>m</i>
A 125	medición <i>f</i> de impedancia acústica	pomiary impedancji akustycznej	akusztikus impedancia-mérés	meranie <i>n</i> akustickej impedancie
A 126	magnitud <i>f</i> acústica	wielkość akustyczna	akusztikus mennyiség	akustická veličina <i>f</i>
A 127	presión <i>f</i> [de radiación] acústica	ciśnienie promieniowania akustycznego	akusztikus sugárzási nyomás	akustický (radiálny) tlak <i>m</i>
A 128	radiómetro <i>m</i> acústico	radiometr akustyczny	akusztikai sugázmérő	akustický rádiometer <i>m</i>
A 129	refracción <i>f</i> acústica	załamanie dźwięku, refrakcja akustyczna	hangtörés	refrakcia <i>f</i> zvuku, lom <i>m</i> zvuku
A 130	relé <i>m</i> acústico	przekaznik akustyczny	akusztikai relé	akustické relé <i>n</i>
A 131	cortocircuito <i>m</i> acústico	zwarcie akustyczne	akusztikai rövidzár	akustický skrat <i>m</i>
A 132	memoria <i>f</i> acústica	pamięć akustyczna	akusztikus tároló	akustická pamäť <i>f</i>
A 133	velocidad <i>f</i> de sonido	prędkość dźwięku	hangsebesség	rýchlosť <i>f</i> zvuku

A 134	acoustooptical deflection device	akustooptisches Ablenkungsgerät <i>n</i>	dispositif <i>m</i> acousto-optique de déviation	оптикоакустическое устройство отклонения
A 135	acoustooptical modulation device, acoustooptical modulator	akustooptischer Modulator <i>m</i>	modulateur <i>m</i> acousto-optique	оптикоакустический модулятор
A 136	a.c. polarograph	Wechselstrompolarograf <i>m</i>	polarographe <i>m</i> à courant alternatif	полярограф переменного тока
A 137	acquisition radar	Ortungsradar <i>m</i>	radar <i>m</i> de localisation	раднолокатор обнаружения (секторного поиска цели), радиолокационная станция целеуказания
A 138	a.c. tacho-generator	Wechselstromdrehzahlgeber <i>m</i> , Wechselstrom-tachodynamo <i>m</i>	alternateur <i>m</i> tachymétrique	тахогенератор переменного тока
A 139	actinograph	Strahlenmeßschreiber <i>m</i> , Strahlungsmeßschreiber <i>m</i> , Aktinograf <i>m</i>	actinographe <i>m</i>	актинограф
A 140	actinometer	Aktinometer <i>m</i> , Strahlenmesser <i>m</i> , Strahlungsmesser <i>m</i>	actinomètre <i>m</i>	актинометр
A 141	action correction	Funktionskorrektur <i>f</i> , Einflußkorrektur <i>f</i>	correction <i>f</i> de l'action	коррекция воздействия
A 142	action limited by absolute value	modulbeschränkte Einwirkung <i>f</i>	action <i>f</i> limitée par module	действие, ограниченное по абсолютной величине
A 143	action line	Wirkungslinie <i>f</i>	ligne <i>f</i> d'action	активная строка (линия)
A 144	action period (phase)	Wirkungsperiode <i>f</i> , Wirkungsphase <i>f</i> , Wirkungsdauer <i>f</i> , Abtastzeit <i>f</i>	temps <i>m</i> d'action	активный период, время действия, период развертки
A 145	action potential	Aktionspotential <i>n</i>	potentiel <i>m</i> d'action	потенциал действия
A 146	action principle	Wirkungsprinzip <i>n</i>	principe <i>m</i> de fonctionnement	принцип действия
A 147	action quantity	Wirkungsgröße <i>f</i>	quantité <i>f</i> active (d'action)	активная (действующая) величина
A 148	action spot	Wirkungspunkt <i>m</i> , Abtastpunkt <i>m</i>	point <i>m</i> d'exploration	развертывающее пятно
A 149	activated molecule	angeregtes Molekül <i>n</i>	molécule <i>f</i> excitée	активированная молекула
A 150	activated plough, percussive plough (mining)	Aktivhobel <i>m</i> (Bergbau)	rabot <i>m</i> activé (minage)	динамический струг, виброструг
A 151	activation	Anreizung <i>f</i> , Erregung <i>f</i> , Anregung <i>f</i>	excitation <i>f</i> , attaque <i>f</i>	активация
A 152	activation analysis	Aktivierungsanalyse <i>f</i>	analyse <i>f</i> par activation	активационный анализ
A 153	activation energy	Aktivierungsenergie <i>f</i>	énergie <i>f</i> d'activation	энергия активации
A 154	activation integral	Aktivierungsintegral <i>n</i>	intégrale <i>f</i> d'activation	интеграл активации
A 155	activation yield	Aktivierungsausbeute <i>f</i>	rendement <i>m</i> d'activation	эффективность (результат) активации
A 156	activator	Aktivator <i>m</i>	activateur <i>m</i>	активатор, возбудитель
A 157	active balance return-loss	Dämpfung <i>f</i> der Echoströme	affaiblissement <i>m</i> des courants d'écho	затухание эха
A 158	active check	aktive Kontrolle <i>f</i>	contrôle <i>m</i> actif	активный контроль
A 159	active circuit	aktiver Stromkreis <i>m</i>	circuit <i>m</i> actif	активная цепь
A 160	active current	Wirkstrom <i>m</i>	courant <i>m</i> actif	активный ток
A 161	active electrode	Wirkelektrode <i>f</i>	électrode <i>f</i> active	активный электрод
A 162	active element	aktives Glied <i>n</i>	organe <i>m</i> actif	активный элемент
A 163	active guidance, active homing	aktive Führung (Ziel-lenkung) <i>f</i>	guidage <i>m</i> actif	активное наведение
A 164	active homer	aktives Zielfluggerät <i>n</i>	dispositif <i>m</i> actif d'autoguidage	активная головка самонаведения, ракета с активной головкой самонаведения
A 165	active homing active infrared detection system	s. active guidance aktives Ultrarotstrahlenerfassungssystem <i>n</i>	système <i>m</i> détecteur actif aux rayons infrarouges	активная инфракрасная система обнаружения
A 166	active infrared tracking system	aktives Ultrarotstrahlennachlaufsystem <i>n</i>	système <i>m</i> actif de poursuite à rayons infrarouges	активная инфракрасная система сопровождения, активная система сопровождения по тепловому (инфракрасному) излучению
A 167	active interference filter laser amplifier	Laserverstärker <i>m</i> mit aktivem Interferenzfilter	laser <i>m</i> amplificateur à filtre actif à interférence	лазерный усилитель с активным интерференционным фильтром
A 168	active laser homer	aktives Laserzielfluggerät <i>n</i>	appareil <i>m</i> d'autoguidage actif	ракета с активной лазерной головкой самонаведения, активная лазерная головка самонаведения
A 169	active laser tracking system	aktiver Laserkursverfolger <i>m</i> , aktives Laserkursfolgesystem <i>n</i>	traceur <i>m</i> actif à laser, système <i>m</i> actif de poursuite à laser	активная лазерная система сопровождения
A 170	active medium gain	Gewinn <i>m</i> im aktiven Lasermedium	gain <i>m</i> dans le milieu actif du laser	коэффициент усиления активного вещества лазера